

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

76

SANTA ROSA

Maestro MERCEDES CANCEDO

Escuela Nº 2

Fojas 19

OBSERVACIONES

Escuela Nacional
Nº 2

Año 1921

Santa Rosa

Valle Viejo

Localidad - Santa Rosa. Rep. Valle Viejo
 Escuela - Nacional N° 2. Catamarca
 Nombre del maestro que la remite - Mercedes Ciancio
 Nombre de la persona que la hizo
 Ciudad de esta persona
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos.

1°. Creencias y costumbres

1. A(a) Supersticiones relativas a fenómenos nat. o naturaleza inanimada

Entre los pobladores antiguos de esta localidad, existe la creencia de que en caso de tormentas que ellos llaman torvas hay peligro de que caiga piedra, el hijo mayor debe hacer en el centro del patio una gran cruz de ceniza, con lo que desaparece el peligro.

Si se achica una brasa en la tetera con la cual se calienta el mate, es señal de que habrá visitas.

Es de mal augurio, tener un espejo roto, el mal es indiano de que en la casa habrá una desgracia.

Al vestirse, ponerse alguna fronda al revés es señal de que la buscarán o la despreciarán.

Si una cocinera hace ahumar la comida es señal de que aquella anda por huirse.

Derroamar sal en la mesa significa desgracia.

Derroamar vino significa alegría.

Santa Rosa. Dep^o Valle Viejo - Catamarca. Cuena N.º 2

Nombre del maestro. Mercedes Canuco

Nombre de la persona que narró

Si el maestro sabe que ha conocido otras personas.

Otros datos

Iº Creencias y costumbres

A. (b) Supersticiones relativas a plantas y árboles

La planta llamada molle cordoba tiene la propiedad de enfermar a algunas personas que por primera vez la tocan o se comburan en ella. La persona se embota la cara, manos, etc y la piel tiene un aspecto áspero y colorido. Para combatir esta influencia, es muy común que la persona que teme a la planta, la arde en el tronco o la castigue.

Contra el maleficio se acostumbra llevar suelto un palito de ruda.

Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Catamarca - Escuela N.º 2

Nombre de la maestra

Nombre de la persona que la narró

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conoce otras personas

Otros datos

I.º Creencias y costumbres

A.-(c) Supersticiones relativas a animales.

Cuando los perros lloran como si tuvieran miedo y oírano alguna cosa en la oscuridad, es necesario rezar un credo, para que el espíritu o demonio huya.

Las quinas no se crían en algunas casas porque al cantar se traducen para trás para trás y es indicio de que los negocios no progresarán en la casa.

El centereu o quechupay, anuncia visitas cuando canta muy próximo a las casas.

El canto de la perdiz anuncia lluvia, según muchas personas del campo.

Crías palomas de castilla es malo, porque anuncian ruinas.

Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Batamarca
 Escuela Nacional N.º 2
 Maestra - Mercedes Danusso
 Nombre de la persona que la narró
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la sabe en otras personas
 Otros datos.

I. Creencias y costumbres

A (d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

A las gallinas enfermas de moquillo se les pone una pluma en la cabeza, atravesando la piel.

Quando se carnea es costumbre muy antigua, que en el momento que el animal va a espirar, se limpie el cuhillo ensangrentado sobre el ojo de este para que la hacienda no se termine.

Quando se trata de orejas o salvas, no debe separarse la cabeza del espinazo ante de terminar de carnear, porque la hacienda no prosperará.

Al sembrar, conviene hacerlo cuando la luna está en creciente, para que la siembra se erie mas rápido.

5 fis

Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N° 2

Maestra Mercedes Sances

Nombre de la persona que la narra
edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas
Otros datos.

1° Creencias y costumbres

**FOJA NO
REGISTRADA**

Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N° 2
Maestra Mercedes Caneco
Nombre de la persona que la narró
Edad de esta persona
Si el maestro sabe que la enseñen otras personas
Otros datos.

I° Creencias y costumbres

A (e) Supersticiones relativas al juego.

Si se trata de riña de gallos, se mita bajo las alas del que se desea que gane, con grasa de zorro o gavilán, para que el otro al sentir el olor, huya.

En el mismo caso, dan a tragar municiones al gallo que desean que pierda.

Santa Rosa. Valle Viejo - Batamarca
Escuela Nacional N° 2

Maestra, Mercedes Baneco

Nombre de la persona que la narró

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos.

I Creencias y costumbres

A (f) Supersticiones relativas (a la muerte, juicio final etc.

Quando se enterra un cadáver y falta tierra para cubrirlo totalmente, es señal de que otro de la familia ~~con~~ morirá pronto.

Durante las nueve noches del rosario de ánimas, algunas personas acostumbran colocar un vaso con agua para que el alma beba y se refresque.

Si en visiones se ve a una persona conocida, indica: si se la ve de atrás que morirá muy pronto y si se la ve por delante que vivirá muchos años.

Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N° 2

Maestra Mercedes Canceco

Nombre de la persona que la narró Residario Canceco

Edad de esta persona 60 años

Otros datos - El 2º caso que narra, sucedió en propiedades del que narró los dos casos.

I. Creencias y costumbres

A (g) Fantasmas, espíritus, duendes.

Son numerosos los casos de espantos o fantasmas. Algunas veces cuentan de una vida que se sentaba en las ancas de los caballos donde iba algún jinete, la cual no desaparecía mientras no hacían tres cruces con el cuchillo.

La mula-anima, apareció según varias personas, en una de las calles de esta ciudad, era una mula que andaba furiosa y echaba fuego por la boca, mientras mordía un pedo también de fuego. Si alguna persona caritativa conseguía sacarle el pedo, salvaba una alma de penas.

El Sr. Román Vera, vecino de La Falda, lugar próximo a esta población, tenía un burro negro muy de su estima.

Como de costumbre, luego de desensillarlo, lo llevó un día a un potrero que poseía a corta distancia, y lo ató allí con una gruesa paja.

El Sr. Vera como todo agricultor, tenía su granero regularmente provisto de maíz, trigo, poroto, zapallos etc, del cual el mismo llevaba la llave.

Una mañana levantóse muy temprano y se fue a traer su berrico para ensillarlo, pero tuvo la ingrata sorpresa de no encontrarlo al fumento ni a la paja. Le buscó por los alrededores le hizo las averiguaciones necesarias a los vecinos, pero sin resultado.

Cerca de medio día, la sra de Vera pidió las llaves del granero a su marido, y al abrir aquel, tuvo la inesperada sorpresa de encontrar a dentro al burro negro y su fiola, disgustando, como se supone, de los zapallos y el maíz etc. El burro negro habría sido encerrado allí por el duende.

Vivían en el sitio llamado El Jarillal, distante unos dos kilómetros de esta población, una familia compuesta de la madre y dos hijas, una de las cuales, llamada Beatriz, tenía una hijita de nueve meses.

Un día que la madre salió a la vecindad y las demás personas se descuidaron de la criatura, ésta desapareció.

La madre angustiada buscaba sin cesar a su hija y pensaba horrorizada que hubiera caído en el puente próximo, pero la niña no podía llegar hasta allí. Varias personas intervinieron en buscarla a la pequeña desaparecida, cuando por fin una de ellas tuvo la suerte de encontrarla en un tinal distante más de una cuadra de la casa, en un sitio inaccesible para la criatura, la cual presentaba numerosos rasguños en la cara y manos.

Y qué creencia general de que el duende robó a la chica.

Santa Rosa - Dep^{to} Valle Viejo - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 2
 Maestra Mercedes Camero

Nombre de la persona que la narró

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos.

1º Creencias y costumbres

A (h)

Brujería

Se cree que hay mujeres que tienen trato con el diablo y que son capaces de hacer mal a cualquier persona que odien, o quieran causarle perjuicio en su salud. Este mal pueden transmitirlo en una bebida, comida, flor, etc.

En esta localidad hay una señorita que es víctima de una rara y penosa enfermedad que los médicos de esta ciudad y aun los de Córdoba, no han podido curarla.

Se manifiesta dicha enfermedad por fuertes y continuos dolores de la lengua, la cual se pone casi negra, y una abundante secreción salival le impide comer.

Todos los vecinos opinan, se trata de una brujería.

Santa Rosa. Dep^{ta} Valle Viejo - Catamarca
 Escuela Nacional N^o 2
 Maestra Mercedes Caneco
 Nombre de la persona que la narró
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 Otros datos

1. Creencias y costumbres

A (i) Curanderismo

Para la curación del chucho hay personas que acostumbran castigarse con una rama de la planta llamada ruco, y tomar el olor a medida que se corre hasta cansarse.

En caso de orzuelo, el enfermo debe levantarse temprano y en ayunas, saludar cortemente al mortero e informarse de su salud, lo cual se hará en la mayor seriedad como si se tratara de otra persona, de lo contrario el remedio no da buen resultado.

El coto i bovio se cura aplicandole en el un sapo.

Para curar el dolor de muelas, hacen una cruz de dos palitos del guyo llamado legaña de perro se los ata con un cabello del enfermo sacado del lado del dolor, y se la guarda. Cuando la cruz se seca desaparecerá el dolor.

Muchas personas acostumbraban curarse las testes, aplicando o tocando cada una de ellas con un grano de maiz, y haciendo un atadito con ellos se lo tira sin darse vuelta a mirarlo para no saber donde cae.

Cuando algunas madres desaban quitar el pecho a un niño

hacian una masa de ceniza mojada con la leche de ellas, y la pegaban en la pared. Cuando la masa se secala, se les agotaba la leche por completo.

Para que un hombre bebedor deje este vicio, lo hacian galopar hasta cansarse, en un caballo obscuro, y cuando este haya traspirado, se recogian unas gotas del sudor y las echaban en el licor que el vicioso mas le agradaba. Desde ese dia toma la repugnancia al licor.

Santa Rosa. Dep. Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N.º 2

Maestra Mercedes Caneco

Persona que la narra

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos.

1.º Creencias y costumbres

B. Costumbres Tradicionales

B (a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

Nacimientos. El nacimiento de un nuevo varón, go en la familia es un acontecimiento celebrado con grandes muestras de regocijo, tanto entre la gente culta como la gente del pueblo. Generalmente el recién llegado recibe algunos obsequios especialmente de las personas más relacionadas con los padres.

Los casamientos dan lugar a las más entusiastas manifestaciones de alegría desde la víspera de la boda hasta días después, como ser bailes, banquetes o comida de bodas, libaciones abundantes, etc especialmente entre la gente del pueblo.

Antiguamente la ceremonia religiosa era más complicada, habiéndose suprimido muchas cosas.

Los novios eran atados con una cinta o hilo a manera de collera, durante la ceremonia, lo que significaba que se unían para no separarse más.

Tenían que llevar dicha collera hasta salir de la iglesia. Cuenta el caso de un matrimonio que estaba atado en la forma antes dicha, y habiendo habido un temblor en que toda la gente huía desparavida, ellos soportaron el susto

11
muy quietos en un rincón, por no cortar la
colletera, temiendo sin duda los reproches consiguientes

La muerte de un niño pequeño, lejos de ser
un acontecimiento triste, es celebrado con grandes mues-
tras de regocijo. Mientras se vela al angelito
se improvisan alegres reuniones, juegos de prendas,
música, algunas veces baile etc. En ciertas partes aún
se acostumbra conducir a los angelitos con acom-
pañamiento de música.

11

Santa Rosa - Rep^{ta} Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N° 2.
Maestra Mercedes Cancio
Persona que la narró
Edad de esa persona
Si el maestro sabe que la conocen
Otros datos

I° Creencias y costumbres
B. Costumbres tradicionales

(b)

Juegos

Juegos populares - Carrera de embolsados.
Consiste este juego en una carrera ordinaria a pie en que cada corredor lleva puesta una bolsa cuya boca se ata al rededor de la cintura, quedando los pies en la punta cerrada de aquella. A la vez de partida los corredores salen corriendo y aquel que llegue primero a la meta será el vencedor.

Juegos infantiles - Tra paja escondida.
En este juego pueden tomar parte todos los que quieran. Uno de los jugadores tiene un pañuelo o cualquier otro objeto pequeño y mientras los demás se vendan los ojos, trata de esconderlo lo mejor que puede y de ser de sea fácil sacarlo. Cuando ha terminado esta operación avisará a sus compañeros, los cuales correrán burolos a buscar el pañuelo y cuando pasan por muy cerca del que lo escondió les dice "caliente" si se dejan "tibio" y si están muy distante "frío". Cuando alguno encuentra el objeto debe castigar con él a sus compañeros hasta el lugar a donde se vendan los ojos, y él se encarga de esconder nuevamente el objeto y el juego continúa.

Juegos de sociedad

Los Compadres. Para este juego se disponen los jugadores por parejas: un compadre con su respectiva comadre, cada uno de los cuales lleva el nombre de una flor. El que empieza el juego, suspira diciendo ¡Ay comadre! a lo que la compañera contesta: ¿Qué le pasa compadre? ¿Qué se antojó? A lo que el compadre contesta una flor de la cual nunca será la que lleva su comadre. Si llega a equivocarse alguno de los jugadores se le cobra prenda.

El botón. Los jugadores deben formar círculo o estar inmediatos uno de otro. El que hace jugar tiene en sus manos una vaina de cuchillo y el botón. Este empieza el juego teniendo el botón entre sus manos y haciendo como que lo deja en las manos de alguno de los jugadores quienes guardarán la mayor reserva si consiguen recibir el botón. Cuando ha pasado por todos los jugadores, pregunta a uno de ellos: ¿Quién tiene el botón? Y si el interrogado no acierta recibe en castigo unos palmetazos en las manos con la vaina. Si acertó, empieza de nuevo el juego.

Localidad Santa Rosa - Dep. Valle Viejo - Catamarca
 Escuela Nacional N° 2
 Nombre del maestro Herudis Caneco,
 Nombre de la persona que la narra
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas
 2.ª Narraciones y refranes
 e) Refranes y adwinanzas

Quando la seca es larga, no hay maturo que no caiga
 De tal palo, tal astilla
 Tanto va el cantaro al agua que al fin se rompe.
 Hijo de tigre otero ha de ser.
 Eran repañudo y tan desnudo.
 Barriga llena, corazón contento.
 Al cabo subió la perdiz al árbol.
 Del mismo otero salen las corrias
 Para que resulte mejor, la uña ha de ser del mismo palo.
 No por mucho madrugar, amanece más temprano
 Al que madurga, Dios le ayuda
 Cada casa es un mundo
 Quidarse para vestir santos
 Hacer una oida de perros y gatos.
 Ten lo más delgado se corta el hilo
 Quando Dios quiere, de todos los oientos llueve.
 No hay que buscarle tres pies al gato porque se le halla
 rán cuatro
 No te metas a' camisa de once varas
 Los males entran por brazadas y salen por pulgadas.
 Los males nunca vienen solos.
 Mal de muchos, consuelo de necios.
 El ladrón cree que todos son de su condición.
 Pero corrido sale el portillo.
 Si una puerta se cierra, doscientas se abren.
 Ean peludillo y sin cinco en el bolillo.

Matar con el cuchillo de palo.
En casa de herrero, cuchillo de palo.
En el país de los ciegos, el tuerto es rey.
No hay peor sordo que el que no quiere oír.
El que mucho abarca poco aprieta.
Bañarse en aguas de rosas.
Cali de la luz que se rompe el tubo.
Quien con lo ajeno se viste, en la calle lo desnudan.
La envidia tiene cara de serpiente.
Para el hombre no hay pan duro.
La mona de seda mona mona queda.
No tenga pena por prenda ajena.
La suerte de la fea, la bonita la dura.
Como alforjas de limosneros.
Quien sabe del guri de guardamontes y el chanchito de caramelos.
Las resbaladas no son caídas.
En boca cerrada no entran moscas.
No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy.
Dios da biscocho al que no tiene muelas.
Mas ven cuatro ojos que dos.
Ver la paja en el ojo ajeno y no la viga en el nuestro.
Quien bien te quiere te hará llorar.
Llorar cuervos para que le saquen los ojos.
Espina con piel de cordero.
La razón no quiere fuerza.
Mas vale tarde que nunca.
No es tarde cuando la dicha es buena.
Mientras los gatos pelean, los ratones hacen función.
Al erayón no se lo manda.
Unos son hijos otros enterrados.
Pagar justos por pecadores.
Dar la mano y se la toman del codo.
Mas goza el atrevido que el dichoso.
El que pega primero, pega dos veces.
No hay que temer al que pide curo al que sigue.

Adivinanzas.

Dos hermanos unidos que caminan al compás, la boca
 para delante y los ojos para trás. (La tijera)
 ¿Qué será que en todo está? (El nombre)
 Dios hizo una cuera y una sogá, que estirada no al-
 canza y doblada sobra. (La cuera es la boca y la sogá el brazo)
 Un árbol coposo que en la punta tiene un donoso. (Algodón)
 En la franja tengo un agujero, cuando me rascan
 me alegro. (La guitarra)
 Alto en altura, furos aparentes, sin puerta alguna. (La caña)
 Va y viene y paradito lo tiene. (El arado)
 Una vieja resongona que camina con las orejas. (La carreta)
 Una mulita tarca que camina antarca. (La cuchara)
 Entra mojado y sale enojado. (El pan)
 Tapa sobre tapa, corazón de vaca. (La empornada)
 Verde nació, colorado me crié y negro morí. (Higo negro)
 En la punta meto, en ella me tupo. (La bota)
 Blanca soy, blanca nació, principes y reyes comen de mí. (La sal)
 Entra lo duro en lo blando y quedan dos colgando. (Los arcos)
 Abrió su raja meteré mi duro y sacaré mojado. (El queso)
 Una mulita cargada entra a una quebrada y sale
 descargada. (La cuchara con comida)
 Pared de calera por donde entra el viento y para marañano ^(cuero de vaca, coqueada)
^(leña y pelo de chanchito)
 largo y angosto como el mes de agosto. (La acequia)
 Dos peludos y un pelado y otro que atiende a lado. (Los buques y el que avisa)
 Cuatro niñas van a Francia, corren y corren y no se
 alcanzan. (Las ruedas del coche)
 Una niña vestido blanco, pañuelo verde, orejitas negras. (La higuera)
 Coni me dicen chala y no soy chala coni soy. (El chaleco)
 Entra lo duro en lo blando, colorado sale goteando. (La жагуа)
 Sobre pero no de carta, pelo pero no de vaca. (Sobre pelo)
 ¿Qué animal se pone coje cuando le matan su hembra? (El pato)
 Una vieja sobre las peñas está haciendo señas. (El humuñiti)

Dentro mis entrañas tengo mis onañas, quien me
las conoce sabe mis mañas. (Las llaves)

Ay te fui hija, ahora soy madre, cuando hijo ajeno, el marido de mi madre ^(La hija que atiende al padre)
Campo blanco, semillas negras, cinco toros y una
tambeira (El papel, las letras, los cinco dedos y la lapicera)

Orellejo, orellejo, cara de indio viejo (El quirquincho)
Fui por un caminito encontré una dama, le pregunté
su nombre y me dijo Juana. (La dama Juana)

Quando mozo canoso, cuando viejo denoso (El membrillo)
Se abre y se cierra como fuelle de guerra (El relámpago)
Un difunto amortajado con el gorro colorado (El gorro)
D^a Blanca está tendida, Toruato le baila encima. (Signi-
fica la harina y el molino, pero hay alusión a un moñi-
monio de aquellos nombres)

Una niña pausa para atrás, espínago para delante (La pierna)
Blanca como leche, negra como te, habla sin tener bo-
ca, camina sin tener pie. (La carta)

Garra pero no de cuero, pata pero no de vaca (Garrapata)

Una casita tejada con cuatro orejas (El quirquincho)
Fui por un caminito encontré un palito, cortarlo pude, rasgarlo no pude (El cañuto)

Plata - no es, oro no es, abrí la cortina y verás lo que es (Platano)
Abri tu ancho, meteré mi largo, meniate, meniate que haremos algo (El mortero y la mano)
Ramaron, ramaron sin ningún oron (El cielo)

De cinco hermanos que somos, en medio del sofocoy,
en todo habito, adivinen quien soy (La letra O)

Una ramera jorobada
Tiene hijos enredadores
Tiene niñas buenas mozas
Y mielés predicadores
(Pa' niña, el aino y los ibios)

Fui por un campo rato
Encontré una niña sin brazos
Por comerle el corazón
Ha lince trescientos pedazos.
(La sandía)

De lejanas regiones vengo, soy del ferado mtal
Soy de bien y de mal, soy mas ligera que el viento (La bala)

Localidad - Santa Rosa - Dept^o de Valle Viejo
 Escuela - Nacional N^o 2
 Nombre del maestro que la remite Mercedes Caneco
 Nombre de la persona que la narra
 Edad de esta persona
 Si el maestro sabe que la remiten otras personas
 Otros datos.

3^o Arte

A Poesías y canciones - (a) Poesías populares.

De tus hermosos ojos
 No tengo quejas
 ellos quieren mirarme
 En no los dejas

Cuando dos se quieren bien
 Y no se pueden hablar
 Los ojos sirven de lengua
 Para mas disimular

Ojos verdes de mar
 Dabios como corales
 Y tu corazón mas puro
 Que la perla de los mares.

Cuando dos se quieren bien
 Con los ojos se saludan
 Que también los ojos hablan
 Cuando la lengua está muda

Chiquitita la novia
 Chiquito el novio
 Chiquitita la cama
 Del matrimonio

Todas las cosas chiquitas
 Has mire con afición
 Porque chiquita es la prenda
 Que adora sin corazón.

Chiquilita y bonita
 Como una guinda
 En mi vida no he visto
 Niña mas linda

En la puerta de mi casa
 Tengo un paraíso florido
 No vas a contar a nadie
 Que los dos somos queridos.

Opucele, opucele
 No seas covarde
 Un vestido a la polka
 De veinte reales.

Por debajo del ala
 De mi sombrero
 Por allí te estoy mirando
 Que tienes dueño

A una selva solitaria
Me retirare a vivir
A llorar la desventura
Que tu amor me hizo sentir

Las estrellas en el cielo
Alumbraban para mi
Ahora se me oscurecen
Desde que mi bien perdi

Los umbrales de tu puerta
Eran bajos para mi
Ahora se me hacen altos
Desde que mi bien perdi.

El anillo que me distes
Fue de vidrio y se quebró
El amor que yo te tuve
Fue de agua y se desamó

El pañuelo que me distes
Con el mio fueron dos
Para secarme los ojos
Cuando lloré por vos.

La mujer para ser linda
Tres cosas debe tener
Linda boca, lindos ojos
Lindo modo de querer.

Porque seas buenamozca
No te enorgullices tanto
Que tambien las buenamozas
Saben quedar en blanco.

El amor de las mujeres
Se compara con el del perro
Aunque le sacudan psalos
Nunca desampara al dueño.

El amor de las mujeres
Es como el de la gallina
Así que falta el gallo grande
Cualquier pollo se le arrima.

La cinta para ser cinta
No ha de ser de dos colores
Y el hombre para ser hombre
No ha de amar dos corazones.

Dicen que no me quieres
Porque no tengo
Nariz a filada
Y los ojos negros.

Dicen que no me quieres
Y esa es mentira
Como si no me quieres
No te retiras

Dices que no me quieres
Ya me has querido
Y ya no tiene remedio
Lo sucedido.

Vinticinco años tengo
No adre, casarme.
Que si me para el tiempo
De regalarme.

Las solteras son de oro
 Las casadas son de plata
 Las viudas son de cobre
 Y las viejas son de lata

Las estrellas del cielo
 Son ciento doce
 Con las de tus ojos
 Ciento catorce

Dicen que no hay mas gloria
 Que la del cielo
 Cuando estés con mi negro
 Dos glorias tengo

Envidia tengo a la luna
 Envidia te tengo al sol
 Porque con de dia y de noche
 No que no consigo yo.

Yo no soy de este pago
 Soy de Guayacana
 Donde las niñas dicen:
 Vuelva mañana.

Una vela se consume
 Al rigor de tanto arder
 Así se consume un hombre
 Por querer a una mujer

A la vela, a la vela
 No hay que apurarla
 Pero de vez en cuando
 Despanezarla.

En la falda de aquel burro
 Tengo un puñal escondido
 Para quitarme la vida
 Si no me caso contigo

Al pasar por el puente
 Del calicanto
 Me acordé de mi negro
 Le largué el llanto

Esa niña que baila
 Papalotes blancos
 Jorino una de buena
 Para hacer sanco!

Ese mozo que baila
 Baila con hambre
 No tiene un fierro flaco
 Duele el matambre.

Una pulga en un baile
 Partió un ladrillo
 Y el piojo enojado
 Sacó el cuchillo

Una vieja rezando
 Sus oraciones
 Por decir gloria patrie
 Dijo pelones.

Cuatro nombres con ve
 Tiene mi dama
 Rosalina y Rosenda
 Rosa y Rosaura

Cuatro padres franceses
Cuatro del bairun
Cuatro de la Victoria
Son doce frailes

Bueno tuviera la dicha
De ver a un fraile
A la orilla de un pozo
Para empujarle.

Cuatro pies tiene el gato
Cuatro la gorra
Cuatro la lagartija
Dos la paloma.

Anda dile a mi comadre
Que me preste su corral
Para encerrar un guaristá
Que se me ha ido con bozal

Anda dile a mi comadre
Que me preste un maneador
Para manear un quirquincho
Que se mete a cosador.

Salta la perdiz comadre
Salta parrula
Que notecaze el gato
De la barriga

Salta la perdiz madre
La voladora
Que le corten las alas
Que vuele ahora

Ayer tarde María Antonia
No me diéste chicharrón
Cuando comies el chivo moro
Me darás el corazón.

Una vieja tuvo una hija
Que se le caió al instante
La pobre vieja quedó
Como rata en el tirante

Una vieja se comió
Ciento cincuenta tomates
No tuvo con que pagar
Y puso al viejo en remate

Un cura se comió
Medio ciento de sandias
Por la noche estaba el cura
Barriga del alma onía!

Al parito, al parito
No te apures
Que ese amorcito nuevo
Luego que dure.

Me gusta la cinta verde
Y la que es color escarlata
Si Ud. mosito me quiere
Vaya a lavarse las patas

Dicen que los celos matan
Yo digo que no es así
Pues si los celos mataran
Ya me hubieran muerto así.

Santa Rosa - Dep^{to} Valle Viejo - Catamarca
Escuela Nacional N^o 2.

Maestra Mercedes Caneco

Nombre de la persona que la narró
Edad de esa persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas
Otros datos.

3^o: Aorte

B. Danzas

Danzas populares con o sin acompañamiento de (música) canto
El gato pillado. Se colocan los bailarines de la misma
manera que para el gato ordinario y la 1^a vuelta es tam-
bien igual. En el momento del zapateo, cada jóven
da la mano derecha a la señorita que tiene a su la-
do y con el paso de polka muy apresurado y al compás
de la música, pasan los jóvenes sin darse la mano,
para dar la izquierda a la otra señorita, formando
así una especie de cadena hasta volver al primer
puesto donde el joven levanta en alto la mano de
su compañera de la derecha y la hace dar una
media vuelta. Termina el baile (en este mis) repitiendo
el zapateo de la misma manera y concluyendo con cas-
tanetas.

Santa Rosa. Depto Valle Viejo - Catamarca ¹⁷
Escuela Nacional N° 2

Maestra Mercedes Baneco.

Nombre de la persona que la narra

Ciudad de esta persona

Si el maestro sabe que la conocen

Otros datos

4. Conocimientos populares

(a) Procedimientos y recetas para la curación de enfermedades.

En caso de diricos se usan varias hojas como caustico, tales como la hoja del palan-palan, de la afatay, y otras sin ser caustico curan esta enfermedad como la hoja del hediondillo, del terebinto etc.

Para curar el aire se aplica en las sienes unos parches de estiércol de gallina.

En caso de costado, se hace tomar al enfermo una buena cantidad de una infusión de jarilla con sal. Para los golpes internos también se recomienda esto.

La grasa de muchos animales se las usa como medicina, como son: la grasa de gallina, de iguana, de zorro, de tigre etc. Para curar animales de algunos tumores usan la grasa de tigre para reventar aquellos.

(b) Nombre con que se designan a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, etc y lo que se sabe de ellos.

El asno, mulo, calera montes etc se los designa con los nombres: burro, macho, corzuela o sacha-cabra respectivamente.

Al avestruz, una especie de la chuño, el leuterco etc se les llama suri, orco-chuño, quechupay o quicho respectivamente. El primero cuando se lo caza pequeño se domestica fácilmente.

La brca, y dos especies distintas de víboras una de color negro y otra notable por sus variados colores se les llama ampalagua, víbora ruda y chicotillo.

Enco-Ituco a la luciérnaga que alumbrá con sus dos aparatos luminosos e Inaguero a aquella que alumbrá de una manera imperfecta.

Al cien pies, le llaman también achacula

A la planta llamada jacaranda se le llama tarco y a una variedad de cebil y molle se les llama torco-cebil y orco-molle respectivamente siendo notables ciertas diferencias con las primeras.

A la ortiga, le llaman ruspachico; al aji ribuste aji cumbari, a la urilla, huevo de gallo, a la acacia caremia, chunqui.

(c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo como entre los indígenas.

A Venus, se le llama estrella vespertina, estrella matutina, lucero.

A la constelacion de las Pléyades, se les llama "Las siete cabillas" y a la Vía-láctea, Rio de leche.

Fin

FOJA EN

BLANCO

FOJA EN

BLANCO